SIEMENS

Wentylacja sufitowa

siemens-home.bsh-group.com/welcome

[pl] Instrukcja obsługi i montażu

Register your product online

pl Spis treści

INSTRUKCJA OBSŁUGI 2
Używanie zgodne z przeznaczeniem 2
Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 3
Ochrona środowiska 5
Tryby pracy 6
Obsługa urządzenia 6
Połączenie z płytą grzewczą 9
Home Connect 10
Czyszczenie oraz przegląd 12
Co robić w razie usterki? 14
Serwis 15
INSTRUKCJA MONTAŻU 16
Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 17
Wskazówki ogólne 19
Instalacja 20

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Więcej informacji na temat naszych produktów, wyposażenia, części zamiennych oraz serwisu można znaleźć na stronie internetowej: **www.siemens-home.bsh-group.com** oraz w sklepie internetowym: www.siemens-home.bsh-group.com/eshops

Używanie zgodne z przeznaczeniem

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zapoznanie się z nią pozwoli na bezpieczne i właściwe użytkowanie urządzenia. Instrukcję obsługi i montażu należy zachować do późniejszego wglądu lub dla kolejnego użytkownika.

Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Włączonego urządzenia nie zostawiać bez nadzoru. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem lub błędną obsługą.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku na wysokości do 2000 metrów nad poziomem morza.

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały pouczone, jak właściwie obsługiwać urządzenie i są świadome związanych z tym zagrożeń.

Nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one ukończone 15 lat i są nadzorowane przez osobę dorosłą.

Dzieciom poniżej 8 roku życia nie pozwalać na zbliżanie się do urządzenia ani przewodu przyłączeniowego.

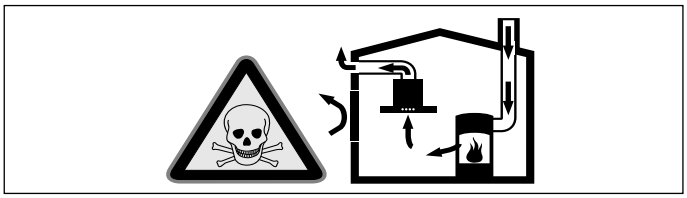
Po rozpakowaniu należy sprawdzić stan urządzenia. Nie podłączać, jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu.

Urządzenie nie jest przystosowane do pracy z zewnętrznym zegarem sterującym ani z systemem zdalnego sterowania.

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo uduszenia!
Opakowanie jest niebezpieczne dla dzieci. Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem.

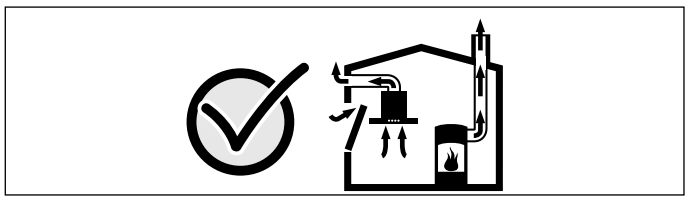
⚠ Ostrzeżenie – Zagrożenie życia!
Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia.
Należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza, jeżeli urządzenie pracujące w trybie obiegu otwartego jest użytkowane jednocześnie z zależnym od dopływu powietrza urządzeniem spalającym.



Zależne od powietrza w pomieszczeniu urządzenia spalające (np. grzejniki na gaz, olej, drewno lub węgiel, przepływowe podgrzewacze wody i inne podgrzewacze wody) pobierają powietrze do spalania z pomieszczenia, w którym się znajdują, a spaliny odprowadzają przez układ wylotowy (np. komin) na zewnątrz.
Włączenie okapu kuchennego powoduje zasysanie powietrza w kuchni i sąsiadujących pomieszczeniach – bez wystarczającej wentylacji powstanie podciśnienie. Trujące gazy z komina lub ciągu wentylacyjnego uwalniane są do pomieszczeń mieszkalnych.

- Z tego względu należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza.
- Sam wywietrznik ścienny nie zapewnia utrzymania wartości granicznej.

Praca bez zagrożeń możliwa jest, jeśli w miejscu ustawienia urządzenia spalającego nie zostanie przekroczone podciśnienie 4 Pa (0,04 mbar). Taką wartość można osiągnąć, jeśli powietrze potrzebne do spalania będzie dostarczane przez otwory niezamykane na stałe (np. drzwi, okna, wywietrzniki ścienne) lub za pomocą innych środków technicznych.



Należy zasięgnąć porady kominiarza, który może ocenić instalację wentylacyjną budynku i zaproponować odpowiednie sposoby wentylacji.
Jeżeli okap stosowany jest wyłącznie w trybie obiegu zamkniętego, możliwa jest jego praca bez ograniczeń.

⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo pożaru!

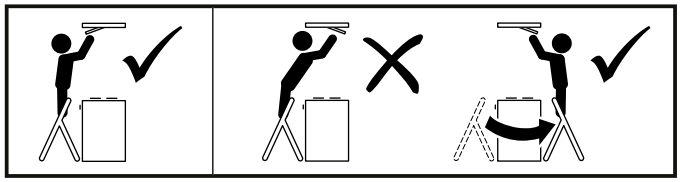
- Osad z tłuszczu w filtrze przeciwtłuszczowym może się zapalić. Filtry przeciwtłuszczowe należy regularnie czyścić. Nie używać urządzenia bez filtrów przeciwtłuszczowych.
- Osad z tłuszczu w filtrze przeciwtłuszczowym może się zapalić. Nie używać w pobliżu urządzenia źródeł otwartego ognia (np. przy flambirowaniu). Urządzenie można zainstalować w pobliżu pieca opalanego paliwem stałym (np. drewnem lub węglem) tylko wtedy, gdy występuje zamknięta, zamocowana na stałe osłona ochronna. Nie może dochodzić do iskrzenia.
- Gorący olej lub tłuszcz może szybko zapalić się. Nigdy nie pozostawiać rozgrzanego tłuszczu lub oleju bez nadzoru. Nigdy nie gasić ognia wodą. Wyłączyć pole grzejne. Ostrożnie stłumić ogień używając pokrywki, koca gaśniczego lub podobnego przedmiotu.
- Włączone gazowe pola grzejne bez postawionych na nich naczyń wytwarzają dużo ciepła. Może to prowadzić do uszkodzenia lub zapalenia się znajdującego się nad nimi wentylatora. Gazowych pól grzejnych używać wyłącznie, gdy postawione są na nich naczynia.
- W przypadku jednoczesnego użytkowania kilku gazowych pól grzejnych wytwarza się dużo ciepła. Może to prowadzić do uszkodzenia lub zapalenia się znajdującego się nad nimi wentylatora. Nie włączać równocześnie dwóch gazowych pól grzejnych z dużym płomieniem na okres dłuższy niż 15 minut. Duży palnik o mocy większej niż 5 kW (Wok) odpowiada mocy dwóch zwykłych palników gazowych.

⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Dostępne elementy nagrzewają się podczas eksploatacji. Nie dotykać gorących elementów. Nie zezwalać dzieciom na zbliżanie się.
- Podczas użytkowania urządzenie jest gorące, zwłaszcza w obszarze lamp. Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo obrażeń!

- Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.
- Jeśli urządzenie nie jest prawidłowo przymocowane, może spaść. Wszystkie elementy mocujące muszą być zamontowane starannie i dokładnie.
- Urządzenie jest ciężkie. Do przenoszenia urządzenia potrzebne są 2 osoby. Używać wyłącznie odpowiednich narzędzi pomocniczych.
- Urządzenie jest bardzo ciężkie. Urządzenia nie można montować bezpośrednio w płytach gipsowo-kartonowych lub w innych lekkich materiałach budowlanych. W celu przeprowadzenia prawidłowego montażu użyć wystarczająco stabilnego materiału, który jest dostosowany do uwarunkowań techniczno-budowlanych i ciężaru urządzenia.
- Wszelkie zmiany i modyfikacje w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej są niebezpieczne i mogą być przyczyną nieprawidłowego działania urządzenia. Nie dokonywać żadnych zmian w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej.
- Pokrywa filtra może drgać. Pokrywę filtra należy otwierać i zamykać powoli. Dopilnować, aby po puszczeniu pokrywa filtra nie wpadła w rezonans.
- Niebezpieczeństwo zakleszczenia podczas otwierania i zamykania pokrywy filtra. Nie sięgać palcami poza pokrywę filtra ani do zawiasów.
- Baterie mogą zostać połknięte przez dzieci. Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru.
- Baterie mogą wybuchnąć. Nie ładować ani nie powodować zwarcia baterii. Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie wolno zwierać zacisków przyłączających.
- Używać wyłącznie baterii podanego typu. Nie wolno używać równocześnie różnych typów baterii ani baterii nowej i starej.
- Nie używać baterii, które można ponownie ładować.
- Używać stabilnych i bezpiecznych drabin. Nie opierać się o płytę grzewczą, nie wchodzić na blat roboczy ani na płytę grzewczą.



- Niebezpieczeństwo upadku podczas prac przy urządzeniu. Używać stabilnych drabin stojących.
- Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od aplikacji Home Connect, aby uniemożliwić obsługę przy użyciu aplikacji Home Connect.

⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Uszkodzone urządzenie może prowadzić do porażenia prądem. Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.
- Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie. Wyłącznie przeszkoleni technicy serwisu mogą przeprowadzać naprawy i wymieniać uszkodzone przewody przyłączeniowe. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.
- Przedostająca się wilgoć może spowodować porażenie prądem elektrycznym. Urządzenie czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką. Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- Wnikająca wilgoć może spowodować porażenie prądem. Nie używać myjek wysokociśnieniowych ani parowych.

Przyczyny uszkodzeń

Uwaga!
Niebezpieczeństwo uszkodzenia ze względu na szkody spowodowane korozją. Podczas gotowania zawsze włączać urządzenie, aby uniknąć tworzenia się skroplin. Skropliny mogą prowadzić do powstania szkód spowodowanych korozją.

Uszkodzone lampy należy natychmiast wymienić, aby zapobiec przeciążeniu pozostałych.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia ze względu na wilgoć przedostającą się do elektroniki. Elementów obsługi nigdy nie czyścić mokrą ściereczką.

Uszkodzenie powierzchni ze względu na nieprawidłowe czyszczenie. Powierzchnie ze stali szlachetnej czyścić tylko w kierunku szlifu. Do elementów obsługi nie używać środków do czyszczenia stali szlachetnej.

Uszkodzenie powierzchni ze względu na ostre lub szorujące środki czyszczące. Nie stosować ostrych lub szorujących środków czyszczących.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia w wyniku niewłaściwego obciążenia elementów wzornictwa. Nie ciągnąć za elementy wzornictwa. Nie stawiać ani nie wieszać żadnych przedmiotów na elementach wzornictwa.

Uwaga!
Uszkodzenie pilota zdalnego sterowania w w wyniku wycieku baterii. Jeśli pilot nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie z pilota.

Uwaga!
Wyjąć z pilota wyczerpane lub uszkodzone baterie i zutylizować je w bezpieczny sposób zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie wyrzucać baterii z odpadami gospodarstwa domowego.

Ochrona środowiska

Urządzenie odznacza się wysoką efektywnością energetyczną. Niniejszy rozdział zawiera porady dotyczące eksploatacji urządzenia w sposób umożliwiający oszczędzanie energii oraz prawidłowej utylizacji zużytego urządzenia.

Oszczędność energii

- Podczas gotowania zapewnić odpowiednią wentylację, aby działanie okapu było efektywne, a odgłosy pracy ograniczone do minimum.
- Stopień mocy wentylatora dopasować do intensywności oparów kuchennych. Tryb intensywny stosować wyłącznie w razie potrzeby. Niższy stopień mocy wentylatora oznacza mniejsze zużycie energii.
- W przypadku intensywnych oparów w odpowiednim momencie włączyć wyższy stopień mocy wentylatora. Opary nagromadzone w samej kuchni mogą wymagać dłuższej pracy okapu.
- Jeżeli działanie okapu nie jest już potrzebne, wyłączyć urządzenie.
- Wyłączyć oświetlenie, jeżeli nie jest już potrzebne.
- W celu zwiększenia skuteczności systemu wentylacyjnego i wyeliminowania niebezpieczeństwa pożaru filtry należy regularnie czyścić lub w razie potrzeby wymienić.
- Nałożyć przykrywkę, aby zmniejszyć opary gotowania i ilość kondensatu.

Utylizacja zgodna z przepisami o ochronie środowiska naturalnego

Opakowanie należy usunąć zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Utylizacja baterii

Zużyte baterie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Nie wyrzucać zużytych baterii z odpadami gospodarstwa domowego. Konsumenci są prawnie zobowiązani do zwrotu zużytych baterii w punktach sprzedaży detalicznej lub innych punktach zbiórki.
Sprzedawcy są zobowiązani do nieodpłatnego odbioru zużytych baterii.

Tryby pracy

Praca w trybie obiegu otwartego

Zassane powietrze jest czyszczone przez filtr przeciwtłuszczowy i kierowane na zewnątrz poprzez system rur.

Wskazówka: Powietrza wylotowego nie wolno kierować do komina odprowadzającego spaliny lub dym, ani do kanału wentylacyjnego pomieszczeń, w których stoją urządzenia spalające.

- Jeżeli powietrze wylotowe ma być kierowane do nieużytkowanego już komina odprowadzającego spaliny lub dym, to należy uzyskać zgodę okręgowego kominiarza.
- Jeśli powietrze wylotowe ma być wyprowadzane przez ścianę zewnętrzną, to należy wmurować skrzynkę teleskopową.

Obieg zamknięty

Zassane powietrze jest czyszczone przez filtr przeciwtłuszczowy oraz filtr z węglem aktywnym i z powrotem kierowane do kuchni.

Wskazówka: Do pochłaniania zapachów w trybie obiegu zamkniętego należy zamontować filtr z węglem aktywnym. Informacje na temat różnych możliwości zastosowania urządzenia z obiegiem zamkniętym można przeczytać w prospekcie lub zdobyć w sklepie specjalistycznym. Niezbędne wyposażenie można nabyć w sklepie specjalistycznym, w punkcie serwisowym lub w sklepie internetowym.

Obsługa urządzenia

Niniejsza instrukcja dotyczy wielu modeli urządzeń. Dlatego może się zdarzyć, że opisane wyposażenie nie zawsze odnosi się do danego modelu.

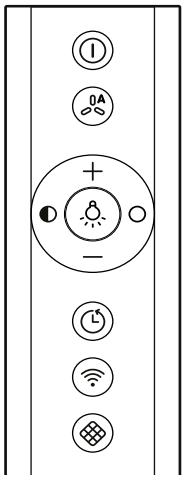
Jeśli urządzenie jest wyposażone w Home Connect, inne funkcje są dostępne tylko za pośrednictwem aplikacji Home Connect.

Wskazówka: Okap kuchenny należy włączyć na początku gotowania, natomiast wyłączyć dopiero po upływie kilku minut po zakończeniu gotowania. W ten sposób opary kuchenne są najskuteczniej usuwane.

Zdalne sterowanie

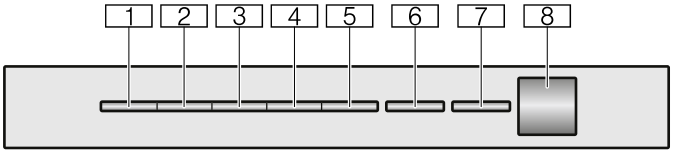
Moduł zdalnego sterowania umożliwia włączanie różnych funkcji urządzenia.

Wskazówka: Skierować pilota na odbiornik podczerwieni wskaźnika LED tak dokładnie, jak to możliwe.



Symbol	Objaśnienie
⏻	Wł./Wył.
AUTO	Tryb automatyczny/Czujnik jakości powietrza
☼	Światło wł./wył.
◐	Zmniejszanie jasności
○	Zwiększanie jasności
+	Zwiększanie stopnia mocy wentylatora
−	Zmniejszanie stopnia mocy wentylatora
⏲	Opóźnienie wyłączenia wentylatora
Wi-Fi	Home Connect
▦	Resetowanie nasycenia filtra

Wskaźnik LED



LED	Objaśnienie
1	Stopień mocy wentylatora 1
2	Stopień mocy wentylatora 2
3	Stopień mocy 3 wentylatora
4	Tryb intensywny 1
5	Tryb intensywny 2
6	Tryb automatyczny / Opóźnienie wyłączenia wentylatora / Wentylacja interwałowa
7	Home Connect
8	Odbiornik podczerwieni

Ustawianie wentylatora

Włączanie

1. Nacisnąć przycisk ⏻.
   Wentylator uruchamia się na stopniu mocy 2.
2. Nacisnąć przycisk **+** lub przycisk **−**, aby ustawić inny stopień mocy wentylatora.

Świecą się odpowiednie diody LED urządzenia.

Wskazówka: Urządzenie posiada 3 zwykłe stopnie mocy wentylatora i 2 tryby intensywne.

Wyłączanie

Nacisnąć przycisk ⏻.

Stopień intensywny

W przypadku szczególnie intensywnego wydzielania zapachów i oparów można włączyć stopień intensywny.

Włączanie

1. Nacisnąć przycisk ⏻.
   Wentylator uruchamia się na stopniu mocy 2.
2. Dwukrotnie nacisnąć przycisk **+**, aby ustawić tryb intensywny 1.
3. Trzykrotnie nacisnąć przycisk **+** aby ustawić tryb intensywny 2.

Świecą się odpowiednie diody LED urządzenia.

Wskazówka: Po upływie około 6 minut okap samoczynnie przełączy się na stopień mocy 3.

Opóźnienie wyłączenia wentylatora

Włączanie

Nacisnąć przycisk ⏲.

Wentylator pracuje na stopniu mocy 1. Na urządzeniu świeci się dioda LED 1, dioda LED 6 miga.

Po upływie ok. 10 minut wentylator automatycznie się wyłączy.

Wyłączanie

Nacisnąć przycisk ⏲.

Funkcja opóźnienia wyłączenia wentylatora zostanie zakończona.

Wentylacja interwałowa

Ta funkcja jest dostępna wyłącznie w aplikacji Home Connect.

W przypadku wentylacji interwałowej wentylacja włącza się i wyłącza na określony czas na wybranym poziomie.

Dioda 6 ciągle miga, dioda LED wybranego stopnia mocy wentylatora świeci się na urządzeniu.

Po upływie czasu wentylacji gaśnie dioda wybranego stopnia mocy wentylatora. Dioda LED 6 nadal miga.

Tryb automatyczny

Włączanie

1. Nacisnąć przycisk ⏻.
   Wentylator uruchamia się na stopniu mocy 2. Świecą się odpowiednie diody LED.
2. Nacisnąć przycisk 💨A.
   Na urządzeniu świeci się dioda LED 6, optymalny stopień mocy wentylatora jest ustawiany automatycznie poprzez czujnik.

Wyłączanie

Wyłączyć tryb automatyczny za pomocą przycisku 💨A.

Wentylator wyłącza się automatycznie, jeśli czujnik nie zarejestruje zmiany jakości powietrza w pomieszczeniu.

Tryb automatyczny działa maksymalnie 4 godziny.

Sterowanie czujnikiem

W trybie automatycznym czujnik w okapie rozpoznaje intensywność zapachów gotowania i smażenia. W zależności od ustawienia czujnika wentylator automatycznie przełącza się na inny stopień mocy.

Możliwe ustawienia czujnika:

Ustawienie fabryczne czułości: LED 3 (stopień mocy wentylatora 3)

Najniższe ustawienie czułości: LED 1 (stopień mocy wentylatora 1)

Najwyższe ustawienie czułości: LED 5 (tryb intensywny 2)

Jeśli sterowanie czujnikiem reaguje za słabo lub za mocno, można je odpowiednio zmienić:

1. Przy wyłączonym urządzeniu nacisnąć i przytrzymać przyciski ⏻ i 💨A przez około 3 sekundy.
2. Nacisnąć przycisk **+** lub **−**, aby zmienić ustawienie systemu sterowania czujnikiem.
3. Nacisnąć i przytrzymać przyciski ⏻ i 💨A przez ok. 3 sekundy, aby zapisać ustawienie lub poczekać ok. 10 sekund, aż ustawienie zostanie zapisane automatycznie.
   Rozlega się sygnał.

Wskazówka: Nacisnąć przycisk ⏻, aby anulować ustawienie.

Nasycenie filtra przeciwtłuszczowego

W przypadku nasycenia metalowego filtra przeciwtłuszczowego lub filtra do modułu obiegu zamkniętego po wyłączeniu urządzenia migają odpowiednie symbole i wielokrotnie rozlega się dźwięk sygnału:

- **Metalowy filtr przeciwtłuszczowy:** miga dioda LED 1
- **Filtr do modułu zamkniętego:** miga dioda LED 2
- **Metalowy filtr przeciwtłuszczowy i filtr do modułu obiegu zamkniętego:** migają diody LED 1 i 2

Najpóźniej teraz należy oczyścić metalowe filtry przeciwtłuszczowe lub wymienić filtr do modułu obiegu zamkniętego. ⟶ *"Czyszczenie oraz przegląd" na stronie 12*

Gdy wskaźniki nasycenia filtrów migają, można je zresetować. W tym celu nacisnąć przycisk ֍.

Przełączanie na tryb obiegu zamkniętego

W przypadku trybu pracy w obiegu zamkniętym należy odpowiednio przestawić sterownik elektroniczny:

1. Przy wyłączonym urządzeniu nacisnąć i przytrzymać przyciski ⏻ i ֍ przez około 3 sekundy.
   Na urządzeniu świeci się dioda LED aktualnie aktywnego ustawienia filtra.
2. Naciskać przycisk **+** / przycisk **–** do momentu, aż na urządzeniu zaświeci się dioda LED 2 trybu pracy w obiegu zamkniętym (filtry bez możliwości regeneracji).
3. Naciskać przycisk **+** / przycisk **–** do momentu, aż na urządzeniu zaświeci się dioda LED 3 trybu pracy w obiegu zamkniętym (filtry z możliwością regeneracji).
4. Naciskać przycisk **+** / przycisk **–** do momentu, aż dioda LED 1 sterownika elektronicznego zostanie przestawiona na urządzeniu na tryb bez filtra do obiegu zamkniętego.
5. Nacisnąć i przytrzymać przyciski ⏻ i ֍ przez ok. 3 sekundy, aby zapisać ustawienie lub poczekać ok. 10 sekund, aż ustawienie zostanie zapisane automatycznie.
   Rozlega się sygnał.

Wskazówka: Nacisnąć przycisk ⏻, aby anulować ustawienie.

Oświetlenie

Oświetlenie można włączyć lub wyłączyć niezależnie od wentylatora.

Nacisnąć przycisk ☼.

Ustawianie jasności

Nacisnąć przycisk ◐ lub ○, aż zostanie osiągnięta żądana jasność.

Wskazówka: Jeśli urządzenie posiada tę funkcję, ustawienia temperatury barwowej są dostępne w aplikacji Home Connect.

Dźwięk przycisków

Włączenie lub wyłączenie

Wskazówka: Można włączać i wyłączać tylko dźwięki przycisków. Nie można wyłączyć dźwięków sygnałów urządzenia.

1. Przy wyłączonym urządzeniu nacisnąć i przytrzymać przyciski ⏻ i **–** przez ok. 3 sekundy.
   Świeci się dioda LED aktualnie wybranego ustawienia.
2. Nacisnąć przycisk **+** lub **–**, aby zmienić ustawienie.
   Dźwięki przycisków są włączone, gdy na urządzeniu świeci się dioda LED 1.
   Dźwięki przycisków są wyłączone, gdy na urządzeniu świeci się dioda LED 2.
3. Nacisnąć i przytrzymać przyciski ⏻ i **–** przez ok. 3 sekundy, aby zapisać ustawienie lub poczekać ok. 10 sekund, aż ustawienie zostanie zapisane automatycznie.
   Rozlega się sygnał.

Wskazówka: Nacisnąć przycisk ⏻, aby anulować ustawienie.

Połączenie z płytą grzewczą

To urządzenie można połączyć z kompatybilną płytą grzewczą i dzięki temu sterować funkcjami okapu za pośrednictwem płyty grzewczej.

Istnieją różne możliwości nawiązania połączenia między urządzeniami:

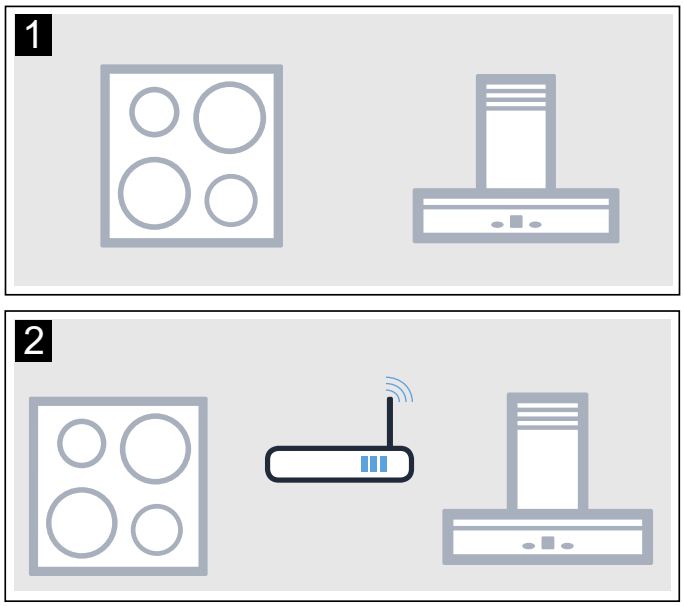
Home Connect

Jeżeli oba urządzenia obsługują funkcję Home Connect, możliwe jest nawiązanie połączenia poprzez aplikację Home Connect.

Podczas instalacji przestrzegać dołączonych dokumentów dotyczących Home Connect.

Bezpośrednie połączenie urządzeń

Jeżeli urządzenie jest bezpośrednio połączone z płytą grzewczą, połączenie z siecią domową jest niemożliwe. Urządzenie działa jak okap bez połączenia z siecią i można nim sterować za pośrednictwem panelu obsługi.



Połączenie urządzeń przez sieć domową

Jeżeli urządzenia są połączone przez sieć domową, okapem można sterować zarówno za pomocą płyty grzewczej, jak i za pośrednictwem Home Connect.

Wskazówki

- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi okapu i upewnić się, że będą one przestrzegane także w przypadku sterowania okapem za pomocą płyty grzewczej.
- Obsługa na okapie ma zawsze priorytetowy charakter. W tym czasie sterowanie okapem za pomocą płyty grzewczej jest niemożliwe.

Konfiguracja

W celu skonfigurowania połączenia między płytą grzewczą a okapem, okap musi być wyłączony.

Bezpośrednie połączenie

Upewnić się, że płyta grzewcza jest włączona i działa w trybie wyszukiwania.

W tym celu przestrzegać rozdziału "Połączenie z okapem" w instrukcji obsługi płyty grzewczej.

Wskazówki

- Przed połączeniem urządzeń zresetować wszystkie istniejące połączenia z siecią domową lub innymi urządzeniami.
- Jeżeli okap jest połączony bezpośrednio z płytą grzewczą, nawiązanie połączenia z siecią domową jest niemożliwe i nie można korzystać z Home Connect.

Przytrzymać naciśnięty przycisk , aż dioda LED Home Connect zacznie migać.

Okap jest połączony z płytą grzewczą, gdy dioda LED Home Connect przestaje migać i świeci.

Połączenie przez sieć domową

Postępować zgodnie z poleceniami w rozdziale “Automatyczne logowanie do sieci domowej” lub “Ręczne logowanie do sieci domowej” ⟶ *"Home Connect" na stronie 10*

Gdy okap połączy się z siecią domową, możliwe jest nawiązanie połączenia z płytą grzewczą za pomocą aplikacji Home Connect. W tym celu postępować zgodnie z poleceniami wyświetlanymi na mobilnym urządzeniu końcowym.

Home Connect

To urządzenie można podłączyć do sieci i sterować nim przy użyciu urządzenia mobilnego.

Jeżeli urządzenie nie jest podłączone do sieci domowej, działa jak okap bez połączenia z siecią i można nim sterować za pośrednictwem wyświetlacza.

Dostępność funkcji Home Connect jest zależna od dostępności usług Home Connect w kraju użytkownika. Usługi Home Connect nie są dostępne we wszystkich krajach. Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć na stronie www.home-connect.com.

Wskazówki

- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i upewnić się, że będą one przestrzegane także w przypadku sterowania urządzeniem za pomocą aplikacji Home Connect, gdy użytkownik jest poza domem. Przestrzegać również wskazówek w aplikacji Home Connect.
- Obsługa na urządzeniu ma zawsze priorytet. W tym czasie obsługa urządzenia za pośrednictwem aplikacji Home Connect nie jest możliwa.

Konfiguracja

Aby możliwe było wprowadzenie ustawień za pośrednictwem Home Connect, aplikacja ta musi być zainstalowana i skonfigurowana na mobilnym urządzeniu końcowym.

Podczas instalacji stosować się do informacji podanych w dołączonych dokumentach dotyczących Home Connect.

Aplikacja poprowadzi użytkownika przez cały proces logowania. W celu wprowadzenia ustawień postępować zgodnie ze wskazówkami generowanymi przez aplikację.

W celu przeprowadzenia konfiguracji aplikacja musi być otwarta.

Wskazówki

- W trybie gotowości sieciowej urządzenie zużywa maks. 2 W energii.
- Jeżeli w celu ustanowienia połączenia z siecią domową wymagany jest adres MAC urządzenia, to znajduje się on obok tabliczki znamionowej we wnętrzu urządzenia (należy zdemontować filtr).

Automatyczne logowanie do sieci domowej

Wskazówki

- Wymagane jest posiadanie routera obsługującego WPS.
- Użytkownik musi mieć dostęp do ustawień routera. Jeżeli tak nie jest, należy zastosować się do wskazówek podanych w rozdziale “Ręczne logowanie do sieci domowej”.
- Podczas procesu łączenia nie można włączać okapu. Proces ten można w każdej chwili przerwać, naciskając ①.
- W celu nawiązania połączenia między okapem a siecią domową okap i oświetlenie muszą być wyłączone.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk aż dioda LED 7 na urządzeniu zacznie migać.
2. Nacisnąć przycisk **+**.
   Diody LED 1 i 7 migają.
3. W ciągu następnych 2 minut naciśnij przycisk WPS na routerze.
   Po nawiązaniu połączenia okap łączy się automatycznie z aplikacją Home Connect. Diody LED 3 i LED 7 migają.
   Wskazówka: Jeżeli połączenie nie zostało nawiązane, okap automatycznie przełącza się na ręczne łączenie z siecią domową, miga dioda LED stopnia mocy 2 oraz dioda LED Home Connect. Ręcznie zalogować urządzenie do sieci domowej lub nacisnąć na przycisk **−**, aby ponownie uruchomić proces automatycznego logowania.
4. Na mobilnym urządzeniu końcowym postępować zgodnie z poleceniami dotyczącymi automatycznego logowania do sieci.

Proces logowania jest zakończony, gdy na urządzeniu dioda LED 7 przestanie migać i świeci.

Ręczne logowanie do sieci domowej

Wskazówki

- Podczas procesu łączenia nie można włączać okapu. Proces ten można w każdej chwili przerwać, naciskając ①.
- W celu nawiązania połączenia między okapem a siecią domową okap i oświetlenie muszą być wyłączone.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk aż dioda LED 7 na urządzeniu zacznie migać.
2. Nacisnąć dwukrotnie na przycisk **+**, aby uruchomić ręczne logowanie do sieci domowej.
   Diody LED 2 i 7 świecą się.
3. Postępować zgodnie ze wskazówkami w aplikacji.

   Po nawiązaniu połączenia okap łączy się automatycznie z aplikacją Home Connect. Migają diody LED 3 i 7.
4. Na mobilnym urządzeniu końcowym postępować zgodnie z poleceniami dotyczącymi ręcznego logowania do sieci.

Proces logowania jest zakończony, gdy na urządzeniu dioda LED 7 przestanie migać i świeci.

Połącz z aplikacją

Jeżeli na mobilnym urządzeniu końcowym zainstalowana jest aplikacja Home Connect, urządzenie to można połączyć z okapem.

Wskazówki
- Urządzenie musi być połączone z siecią.
- Aplikacja musi być otwarta.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk (Wi-Fi) aż diody LED 3 i 7 zaczną migać.
2. Na mobilnym urządzeniu końcowym postępować zgodnie z poleceniami aplikacji Home Connect.

Proces łączenia jest zakończony, gdy na urządzeniu przestaje migać i świeci dioda LED 7.

Aktualizacja oprogramowania

Funkcja Aktualizacja oprogramowania pozwala aktualizować oprogramowanie okapu (np. w celu optymalizacji, usunięcia usterki, aktualizacji zabezpieczeń). Warunkiem jest zarejestrowanie się jako użytkownik Home Connect, zainstalowanie aplikacji na swoim mobilnym urządzeniu końcowym oraz nawiązanie połączenia z serwerem Home Connect.

Aplikacja Home Connect poinformuje o dostępności aktualizacji oprogramowania i można wówczas uruchomić aktualizację za pomocą aplikacji.

Po pomyślnym pobraniu aktualizacji można za pomocą aplikacji Home Connect uruchomić proces instalacji, jeżeli użytkownik jest podłączony do sieci lokalnej.

Po pomyślnej instalacji aplikacja Home Connect poinformuje o zakończeniu procesu.

Wskazówki
- Podczas pobierania można nadal korzystać z okapu.
- W zależności od ustawień użytkownika w aplikacji, aktualizacja oprogramowania może zostać również pobrana automatycznie.
- W przypadku aktualizacji zabezpieczeń zalecane jest przeprowadzenie instalacji możliwie jak najszybciej.

Zdalna diagnostyka

W przypadku awarii serwis może uzyskać dostęp do urządzenia w ramach zdalnej diagnostyki.

Skontaktować się serwisem i upewnić się, że urządzenie jest podłączone do serwera Home Connect oraz sprawdzić, czy usługa zdalnej diagnostyki jest dostępna w danym kraju.

Wskazówka: W celu uzyskania dodatkowych informacji oraz dostępu do usługi zdalnej diagnostyki w danym kraju wejść do sekcji Pomoc i wsparcie na stronie internetowej Home Connect kraju użytkownika: www.home-connect.com

Resetuj połączenie

Zapisane połączenia z siecią domową i aplikacją Home Connect można w każdej chwili zresetować.

Tak długo przytrzymywać przyciski (Wi-Fi) i + aż na urządzeniu zgaśnie dioda LED 7. Rozlega się sygnał akustyczny.

Informacja dotycząca ochrony danych osobowych

Podczas pierwszego połączenia urządzenia z podłączoną do Internetu siecią WLAN urządzenie przesyła następujące kategorie danych do serwera Home Connect (pierwsza rejestracja):

- Jednoznaczny identyfikator urządzenia (złożony z kluczy urządzenia i adresu MAC wbudowanego modułu komunikacyjnego WiFi).
- Certyfikat bezpieczeństwa modułu komunikacyjnego WiFi (w celu informatycznego zabezpieczenia połączenia).
- Aktualna wersja oprogramowania oraz wersja sprzętowa urządzenia.
- Status ewentualnego przeprowadzonego wcześniej przywrócenia ustawień fabrycznych.

Pierwsza rejestracja konfiguruje funkcje Home Connect i jest wymagana dopiero, gdy użytkownik zamierza po raz pierwszy skorzystać z tych funkcji.

Wskazówka: Należy pamiętać, że funkcje Home Connect są dostępne jedynie w połączeniu z aplikacją Home Connect. Informacje dotyczące ochrony danych osobowych można wywołać w aplikacji Home Connect.

Deklaracja zgodności

Firma BSH Hausgeräte GmbH oświadcza niniejszym, że urządzenie obsługujące aplikację Home Connect spełnia istotne wymagania oraz pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności RED jest dostępny w Internecie pod adresem www.siemens-home.bsh-group.com na stronie urządzenia w zakładce z dodatkowymi dokumentami.

CE

Pasmo 2,4 GHz: 100 mW maks.
Pasmo 5 GHz: 100 mW maks.

	BE	BG	CZ	DK	PL	EE	IE	EL
	ES	FR	HR	IT	CY	LV	LT	LU
	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI
	SK	FI	SE	UK	NO	CH	TR	

5 GHz WLAN (Wi-Fi): Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń

Czyszczenie oraz przegląd

⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo poparzenia!
Podczas użytkowania urządzenie jest gorące, zwłaszcza w obszarze lamp. Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

⚠ Ostrzeżenie
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
- Przedostająca się wilgoć może spowodować porażenie prądem elektrycznym. Urządzenie czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką. Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- Wnikająca wilgoć może spowodować porażenie prądem. Nie używać myjek wysokociśnieniowych ani parowych.

⚠ Ostrzeżenie
Niebezpieczeństwo zranienia!
- Pokrywa filtra może drgać. Pokrywę filtra należy otwierać i zamykać powoli. Dopilnować, aby po puszczeniu pokrywa filtra nie wpadła w rezonans.
- Niebezpieczeństwo zakleszczenia podczas otwierania i zamykania pokrywy filtra. Nie sięgać palcami poza pokrywę filtra ani do zawiasów.
- Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od aplikacji Home Connect, aby uniemożliwić obsługę przy użyciu aplikacji Home Connect.

Środek czyszczący

Aby uniknąć uszkodzenia różnego rodzaju powierzchni na skutek zastosowania nieodpowiedniego środka czyszczącego, należy przestrzegać wskazówek zawartych w poniższej tabeli. Nie używać

- żrących środków czyszczących ani środków do szorowania,
- środków czyszczących o dużej zawartości alkoholu,
- szorstkich gąbek i druciaków,
- myjek wysokociśnieniowych i parowych.

Nowe zmywaki przed użyciem dokładnie wypłukać.

Przestrzegać zaleceń i ostrzeżeń dołączonych do środków czyszczących.

Powierzchnia	Środek czyszczący
Stal nierdzewna	Gorąca woda z detergentem: Myć zmywakiem i wytrzeć do sucha miękką ściereczką. Powierzchnie ze stali nierdzewnej czyścić tylko w kierunku szlifu. Specjalne środki do pielęgnacji stali nierdzewnej można nabyć w serwisie lub sklepie specjalistycznym. Miękką ściereczką rozprowadzić cienką warstwę środka pielęgnacyjnego.
Powierzchnie lakierowane	Gorąca woda z detergentem: Myć wilgotnym zmywakiem i wytrzeć do sucha miękką ściereczką. Nie używać środków czyszczących do stali nierdzewnej.
Aluminium i tworzywo sztuczne	Płyn do mycia szyb: Czyścić miękką ściereczką.
Szkło	Płyn do mycia szyb: Czyścić miękką ściereczką. Nie używać skrobaczki do szkła.
Elementy obsługi	Gorąca woda z detergentem: Myć wilgotnym zmywakiem i wytrzeć do sucha miękką ściereczką. Niebezpieczeństwo porażenia prądem w wyniku wniknięcia wilgoci. Niebezpieczeństwo uszkodzenia elektroniki w wyniku wniknięcia wilgoci. Elementów obsługi nigdy nie czyścić mokrą ściereczką. Nie używać środków czyszczących do stali nierdzewnej.

Czyszczenie metalowego filtra przeciwtłuszczowego

Niniejsza instrukcja dotyczy wielu modeli urządzeń. Dlatego może się zdarzyć, że opisane wyposażenie nie zawsze odnosi się do danego modelu.

⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo pożaru!
Osad z tłuszczu w filtrze przeciwtłuszczowym może się zapalić. Filtry przeciwtłuszczowe należy regularnie czyścić. Nie używać urządzenia bez filtrów przeciwtłuszczowych.

Wskazówki
- Nie stosować agresywnych środków czyszczących zawierających kwasy lub ług.
- Zalecamy czyszczenie filtrów przeciwtłuszczowych co 2 miesiące.
- Podczas czyszczenia metalowych filtrów przeciwtłuszczowych wyczyścić wilgotną ściereczką także uchwyty filtrów w urządzeniu.
- Metalowe filtry przeciwtłuszczowe można umyć w zmywarce albo ręcznie. Zalecamy czyszczenie ręczne.

Ręcznie:

Wskazówka: W przypadku trudnego do usunięcia zanieczyszczenia zastosować specjalny rozpuszczalnik tłuszczu. Można go zamówić w sklepie internetowym.

- Zamoczyć metalowe filtry przeciwtłuszczowe w gorącej wodzie z detergentem.
- Do czyszczenia użyć szczotki, a następnie dokładnie wypłukać filtr.
- Odstawić metalowy filtr przeciwtłuszczowy, aby woda mogła ociec.

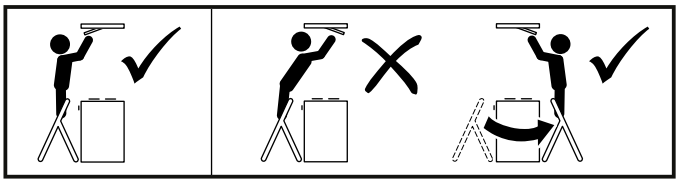
W zmywarce do naczyń:

Wskazówka: Przy czyszczeniu w zmywarce mogą powstawać niewielkie przebarwienia. Przebarwienia nie mają żadnego wpływu na działanie metalowych filtrów przeciwtłuszczowych.

- Używać zwykłego środka do zmywania naczyń.
- Mocno zabrudzonych metalowych filtrów przeciwtłuszczowych nie czyścić razem z naczyniami.
- Metalowe filtry przeciwtłuszczowe ustawić luźno w zmywarce. Nie zaciskać metalowych filtrów przeciwtłuszczowych.
- Nie ustawiać temperatury powyżej 70°C.

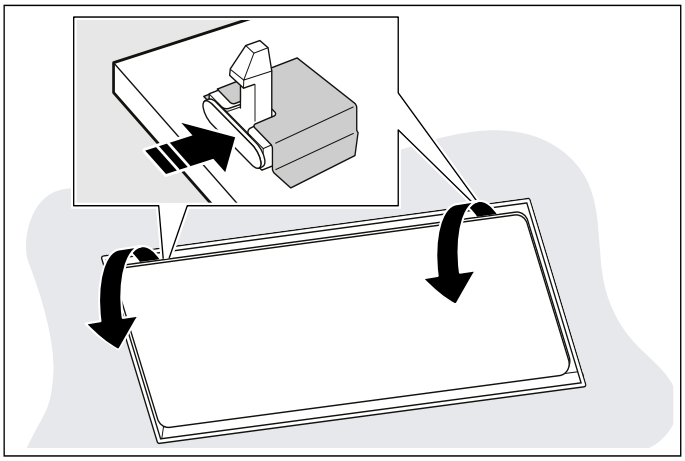
Wymontowanie metalowego filtra przeciwtłuszczowego

⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo zranienia!
Używać stabilnych i bezpiecznych drabin. Nie opierać się o płytę grzewczą, nie wchodzić na blat roboczy ani na płytę grzewczą.

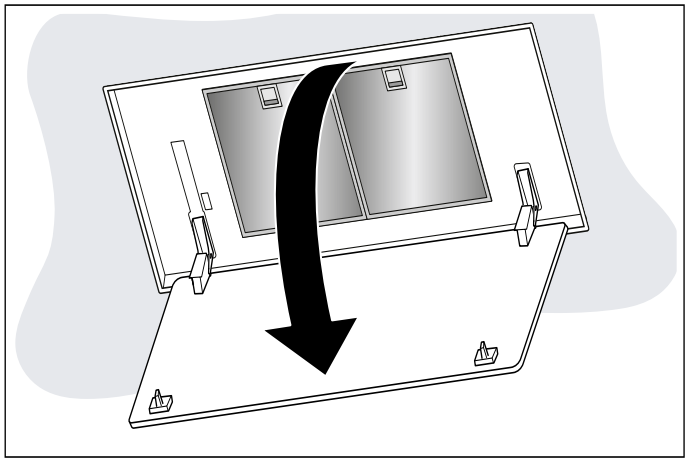


⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo zranienia!
Pokrywa filtra może drgać. Pokrywę filtra należy otwierać i zamykać powoli. Dopilnować, aby po puszczeniu pokrywa filtra nie wpadła w rezonans.

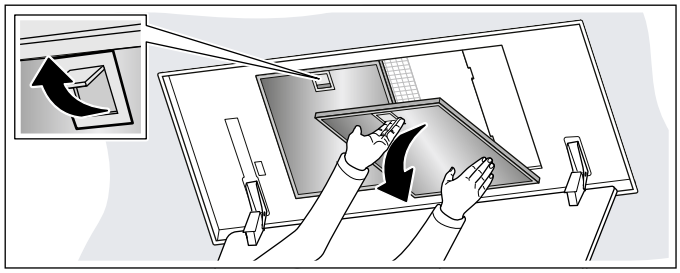
1. Nacisnąć zamek pokrywy filtra.
   Wskazówka: Pokrywa filtra jest ciężka. Chwycić oburącz i przytrzymać pokrywę filtra.



2. Całkowicie otworzyć pokrywę filtra, nie ciągnąc.
   Wskazówka: Pokrywa filtra może drgać. Pokrywę filtra należy otwierać i zamykać powoli. Dopilnować, aby po puszczeniu pokrywa filtra nie wpadła w rezonans.



3. Otworzyć blokadę.
   Wskazówka: Nie zginać metalowego filtra, aby go nie uszkodzić.



4. Wyjąć metalowy filtr przeciwtłuszczowy z mocowania.
   Wskazówki
   – Tłuszcz może się gromadzić na dole metalowego filtra przeciwtłuszczowego.
   – Metalowe filtry przeciwtłuszczowe należy trzymać w pozycji poziomej, aby zapobiec skapywaniu tłuszczu.
5. Wyczyścić urządzenie od wewnątrz.
6. Wyczyścić metalowy filtr przeciwtłuszczowy i przed zamontowaniem pozostawić do wyschnięcia.

Montaż metalowego filtra przeciwtłuszczowego

1. Włożyć metalowy filtr przeciwtłuszczowy. Drugą ręką przytrzymać metalowy filtr przeciwtłuszczowy od spodu.
2. Przechylić metalowy filtr przeciwtłuszczowy do góry i zatrzasnąć blokadę.
3. Zamknąć pokrywę filtra do góry.
   Wskazówka: Sprawdzić, czy zamek pokrywy filtra został prawidłowo zablokowany.

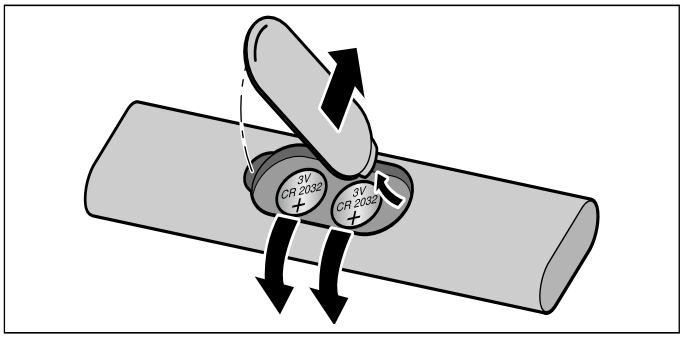
Wymiana baterii modułu zdalnego sterowania

⚠ Ostrzeżenie
Niebezpieczeństwo zranienia!

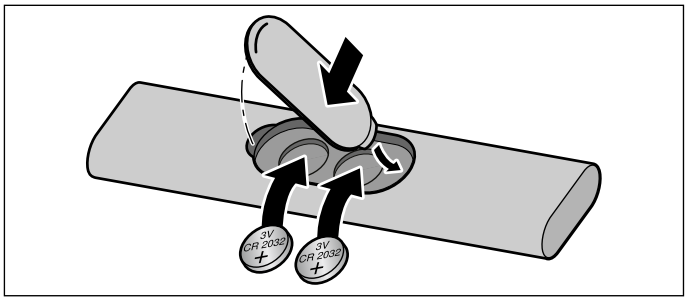
- Baterie mogą zostać połknięte przez dzieci. Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru.
- Baterie mogą wybuchnąć. Nie ładować ani nie powodować zwarcia baterii. Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie wolno zwierać zacisków przyłączających.
- Używać wyłącznie baterii podanego typu. Nie wolno używać równocześnie różnych typów baterii ani baterii nowej i starej.
- Nie używać baterii, które można ponownie ładować.

Uwaga!
Uszkodzenie pilota zdalnego sterowania w w wyniku wycieku baterii. Jeśli pilot nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie z pilota.

1. Zdjąć pokrywę.
2. Wyjąć baterie.



3. Prawidłowo włożyć nowe baterie (Typ 3 V CR 2032).



Uwaga!
Wyjąć z pilota wyczerpane lub uszkodzone baterie i zutylizować je w bezpieczny sposób zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie wyrzucać baterii z odpadami gospodarstwa domowego.

Co robić w razie usterki?

Często można samodzielnie usunąć mniej poważne zakłócenia pracy urządzenia. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy zwrócić uwagę na następujące wskazówki.

⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie. Wyłącznie przeszkoleni technicy serwisu mogą przeprowadzać naprawy i wymieniać uszkodzone przewody przyłączeniowe. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.

Oświetlenie LED

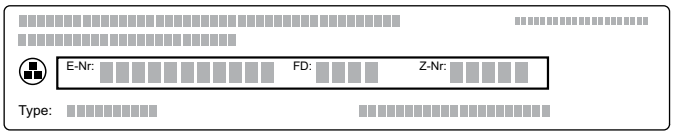
Wymiany uszkodzonych diod LED może dokonać wyłącznie producent, serwis producenta lub fachowiec z uprawnieniami elektrycznymi (monter instalacji elektrycznych).

Tabela usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Wtyczka nie jest włożona do gniazda	Podłączyć urządzenie do zasilania
	Zanik zasilania prądem	Sprawdzić, czy działają inne urządzenia kuchenne
	Uszkodzony bezpiecznik	Sprawdzić w skrzynce bezpiecznikowej, czy bezpiecznik urządzenia jest sprawny
Nie działa oświetlenie	Diody LED są uszkodzone	Wezwać serwis
Zdalne sterowanie nie działa	Bateria jest rozładowana	Wymienić baterie pilota zdalnego sterowania, patrz rozdział ⟶ *"Wymiana baterii modułu zdalnego sterowania" na stronie 14*
Po wyłączeniu urządzenia diody LED 1-5 migają trzykrotnie.	Bateria jest prawie rozładowana	Wymienić baterie pilota zdalnego sterowania, patrz rozdział ⟶ *"Wymiana baterii modułu zdalnego sterowania" na stronie 14*
Na wskaźniku miga dioda LED 1 lub LED 2	Metalowy filtr przeciwtłuszczowy lub filtr z węglem aktywnym jest nasycony.	Wyczyścić metalowy filtr przeciwtłuszczowy lub wymienić filtr z węglem aktywnym. ⟶ *"Czyszczenie oraz przegląd" na stronie 12*

Serwis

Pracownikowi serwisu należy podać symbol produktu (nr E) oraz numer fabryczny (nr FD) urządzenia, aby mógł on udzielić kompetentnej pomocy. Tabliczka znamionowa z tymi numerami znajduje się wewnątrz urządzenia (widoczna po wyjęciu metalowego filtra przeciwtłuszczowego).



Można tu wpisać dane urządzenia i numer telefonu serwisu, aby w razie konieczności szybko je odnaleźć.

Nr E	**Nr FD**
Serwis ☎	

Należy pamiętać, że wezwanie technika serwisu w przypadku nieprawidłowej obsługi urządzenia jest odpłatne również w okresie gwarancyjnym.

Adresy serwisów wszystkich krajów znajdują się w załączonym spisie autoryzowanych serwisów.

Zlecenie naprawy oraz pomoc w razie usterki
PL 801 191 534

Warto zaufać kompetencjom producenta. Dzięki temu mają Państwo gwarancję, że naprawy zostaną wykonane przez przeszkolonych techników serwisu, którzy dysponują oryginalnymi częściami zamiennymi do danego urządzenia.

Wyposażenie

(nie wchodzi w zakres dostawy)

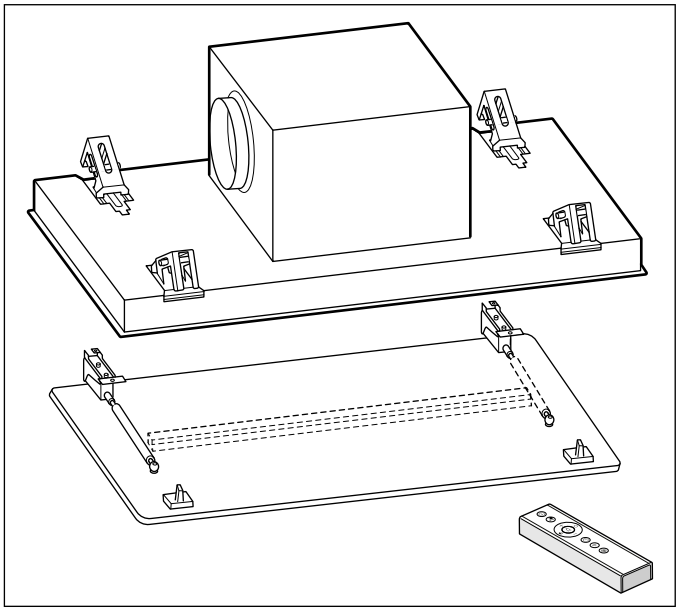
Wskazówka: Niniejsza instrukcja dotyczy różnych modeli urządzenia. Możliwe, że wymienione zostało wyposażenie, którego nie ma w danym urządzeniu.

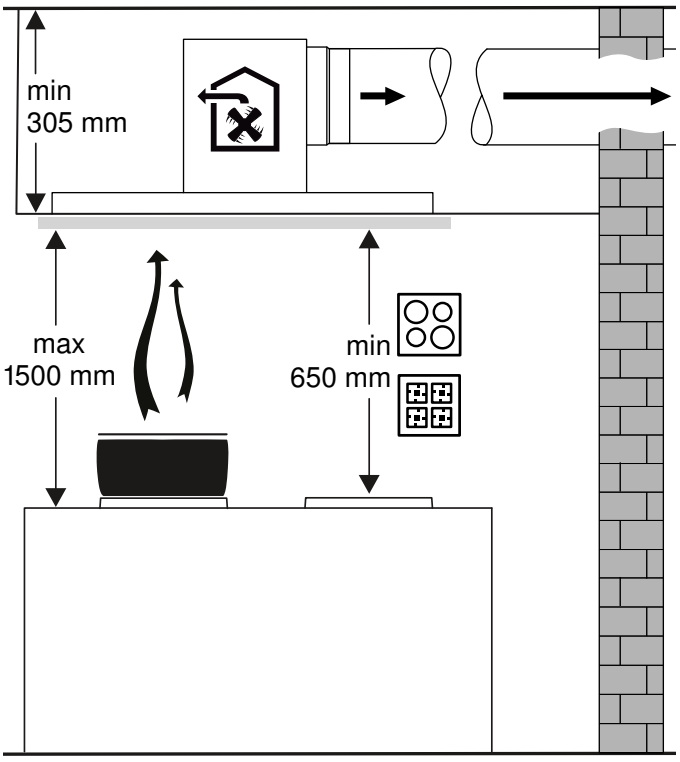
Wskazówka: Należy przestrzegać instrukcji montażu wyposażenia.

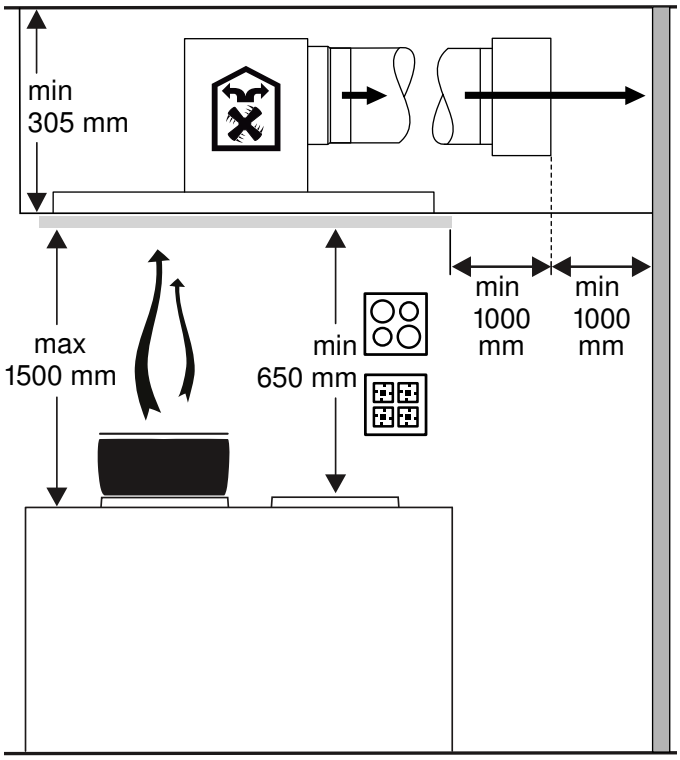
Wyposażenie	Numer katalogowy
Moduł obiegu zamkniętego CleanAir z filtrem zapasowym (bez możliwości regeneracji, stal nierdzewna	LZ20JCC50
Moduł obiegu zamkniętego CleanAir z filtrem (z możliwością regeneracji), stal nierdzewna	LZ20JCD50
Moduł obiegu zamkniętego CleanAir z filtrem zapasowym (bez możliwości regeneracji), biały	LZ20JCC20
Moduł obiegu zamkniętego CleanAir z filtrem (z możliwością regeneracji), biały	LZ20JCD20
Filtry zapasowe do modułu obiegu zamkniętego (bez możliwości regeneracji)	LZ56200
Filtry do modułu obiegu zamkniętego (z możliwością regeneracji)	LZ00XXP00

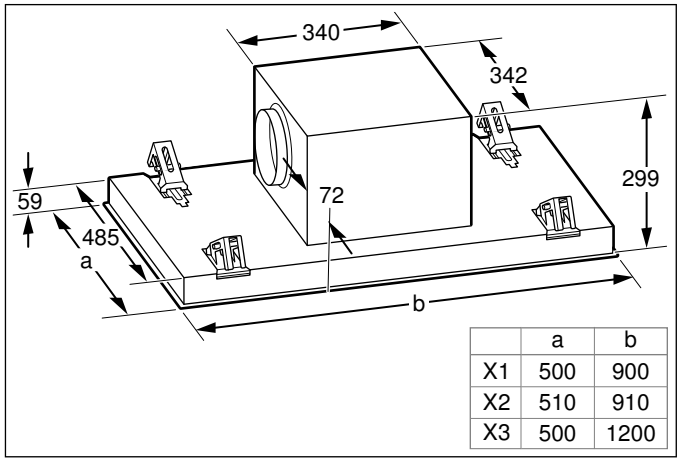
INSTRUKCJA MONTAŻU

- Urządzenie przeznaczone jest do montażu bezpośrednio na suficie pomieszczenia lub na stabilnie zamontowanym suficie podwieszonym.
- Powierzchnie urządzenia są wrażliwe. Podczas instalowania unikać uszkodzenia urządzenia.









	a	b
X1	500	900
X2	510	910
X3	500	1200

⚠ Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zapoznanie się z nią pozwoli na bezpieczne i właściwe użytkowanie urządzenia. Instrukcję obsługi i montażu należy zachować do późniejszego wglądu lub dla kolejnego użytkownika.

Po rozpakowaniu należy sprawdzić stan urządzenia. Nie podłączać, jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu.

Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.

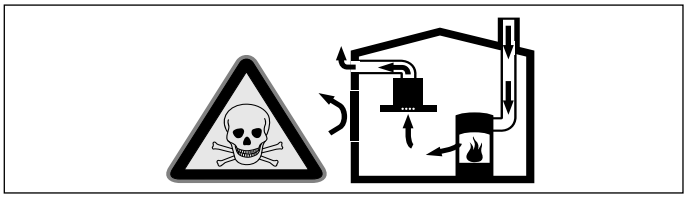
Urządzenie bez wtyczki może podłączyć wyłącznie specjalista z odpowiednimi uprawnieniami elektrycznymi. Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających z niewłaściwego podłączenia.

Powierzchnie urządzenia są wrażliwe. Podczas instalowania unikać uszkodzenia urządzenia.

Przy instalowaniu należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów budowlanych oraz przepisów lokalnego zakładu energetycznego.

⚠ Ostrzeżenie – Śmiertelne niebezpieczeństwo!

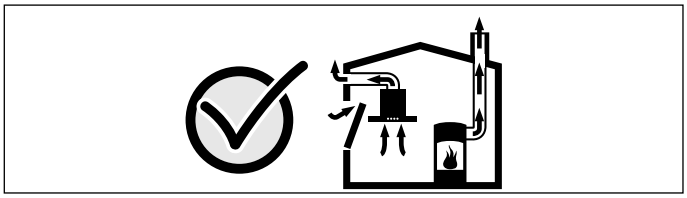
- Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia. Powietrza wylotowego nie wolno kierować do komina odprowadzającego spaliny lub dym z użytkowanych jeszcze palenisk, ani do kanału wentylacyjnego pomieszczeń, w których stoją piece z paleniskami. Jeżeli powietrze wylotowe ma być kierowane do nieużytkowanego już komina odprowadzającego spaliny lub dym, to należy uzyskać zgodę okręgowego kominiarza.
- Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia. Należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza, jeżeli urządzenie pracujące w trybie obiegu otwartego jest użytkowane jednocześnie z zależnym od dopływu powietrza urządzeniem spalającym.



Zależne od powietrza w pomieszczeniu urządzenia spalające (np. grzejniki na gaz, olej, drewno lub węgiel, przepływowe podgrzewacze wody i inne podgrzewacze wody) pobierają powietrze do spalania z pomieszczenia, w którym się znajdują, a spaliny odprowadzają przez układ wylotowy (np. komin) na zewnątrz.
Włączenie okapu kuchennego powoduje zasysanie powietrza w kuchni i sąsiadujących pomieszczeniach – bez wystarczającej wentylacji powstanie podciśnienie. Trujące gazy z komina lub ciągu wentylacyjnego uwalniane są do pomieszczeń mieszkalnych.

– Z tego względu należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza.
– Sam wywietrznik ścienny nie zapewnia utrzymania wartości granicznej.

Praca bez zagrożeń możliwa jest, jeśli w miejscu ustawienia urządzenia spalającego nie zostanie przekroczone podciśnienie 4 Pa (0,04 mbar). Taką wartość można osiągnąć, jeśli powietrze potrzebne do spalania będzie dostarczane przez otwory niezamykane na stałe (np. drzwi, okna, wywietrzniki ścienne) lub za pomocą innych środków technicznych.



Należy zasięgnąć porady kominiarza, który może ocenić instalację wentylacyjną budynku i zaproponować odpowiednie sposoby wentylacji.
Jeżeli okap stosowany jest wyłącznie w trybie obiegu zamkniętego, możliwa jest jego praca bez ograniczeń.

- Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia. W przypadku instalacji wentylacji z urządzeniem spalającym połączonym z kominem należy dopilnować, aby zasilanie wyciągu energią elektryczną posiadało odpowiedni wyłącznik bezpieczeństwa.

⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo pożaru!

- Osad z tłuszczu w filtrze przeciwtłuszczowym może się zapalić. Należy przestrzegać podanych odstępów bezpieczeństwa, aby zapobiec przegrzaniu. Przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowanego urządzenia kuchennego. W przypadku używania zespolonej kuchenki gazowej i elektrycznej, obowiązuje największy podany odstęp.
- Osad z tłuszczu w filtrze przeciwtłuszczowym może się zapalić. Nie używać w pobliżu urządzenia źródeł otwartego ognia (np. przy flambirowaniu). Urządzenie można zainstalować w pobliżu pieca opalanego paliwem stałym (np. drewnem lub węglem) tylko wtedy, gdy występuje zamknięta, zamocowana na stałe osłona ochronna. Nie może dochodzić do iskrzenia.

Przy odprowadzaniu powietrza wylotowego należy przestrzegać urzędowych i prawnych przepisów (np. ustawy budowlanej).

⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo obrażeń!

- Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.
- Jeśli urządzenie nie jest prawidłowo przymocowane, może spaść. Wszystkie elementy mocujące muszą być zamontowane starannie i dokładnie.
- Urządzenie jest ciężkie. Do przenoszenia urządzenia potrzebne są 2 osoby. Używać wyłącznie odpowiednich narzędzi pomocniczych.
- Urządzenie jest bardzo ciężkie. Urządzenia nie można montować bezpośrednio w płytach gipsowo-kartonowych lub w innych lekkich materiałach budowlanych. W celu przeprowadzenia prawidłowego montażu użyć wystarczająco stabilnego materiału, który jest dostosowany do uwarunkowań techniczno-budowlanych i ciężaru urządzenia.
- Wszelkie zmiany i modyfikacje w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej są niebezpieczne i mogą być przyczyną nieprawidłowego działania urządzenia. Nie dokonywać żadnych zmian w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej.
- Niebezpieczeństwo upadku podczas prac przy urządzeniu. Używać stabilnych drabin stojących.
- Niebezpieczeństwo zakleszczenia podczas otwierania i zamykania zawiasów. Nie dotykać ruchomych elementów zawiasów.
- Pokrywa filtra może drgać. Pokrywę filtra należy otwierać i zamykać powoli. Dopilnować, aby po puszczeniu pokrywa filtra nie wpadła w rezonans.

⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Może to doprowadzić do uszkodzenia przewodu przyłączeniowego. Nie zaginać ani nie zaciskać kabla przyłączeniowego podczas instalowania.
- Odłączenie urządzenia od zasilania musi być możliwe w każdej chwili. Urządzenie można podłączyć wyłącznie do gniazda z uziemieniem, zainstalowanego zgodnie z przepisami.
  Po zainstalowaniu urządzenia należy zapewnić swobodny dostęp do wtyczki przewodu zasilającego. Jeśli nie jest to możliwe, w stałej instalacji elektrycznej należy zamontować rozłącznik wielobiegunowy zgodnie z warunkami kategorii przepięciowej III i przepisami instalacyjnymi.
  Jedynie osoba z uprawnieniami elektryka może dokonać stałej instalacji elektrycznej. Zalecamy zainstalowanie wyłącznika różnicowo-prądowego (wyłącznik RP) w obwodzie elektrycznym zasilania urządzenia.
- Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie. Wyłącznie przeszkoleni technicy serwisu mogą przeprowadzać naprawy i wymieniać uszkodzone przewody przyłączeniowe. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.

⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo uduszenia!

Opakowanie jest niebezpieczne dla dzieci. Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem.

Wskazówki ogólne

Powierzchnie urządzenia są wrażliwe. Podczas instalowania unikać uszkodzenia urządzenia.

Przewód odprowadzający powietrze

Wskazówka: Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia działania spowodowane nieprawidłowym funkcjonowaniem przewodu rurowego.

- Urządzenie osiąga optymalną moc dzięki krótkiej, prostej rurze wylotowej o możliwie największej średnicy.
- Długie, porowate rury wylotowe o licznych zagięciach lub średnicy mniejszej niż 150 mm uniemożliwiają osiągnięcie optymalnej mocy wyciągu, a praca wentylatora jest głośniejsza.
- Do wyłożenia przewodów odprowadzających powietrze należy stosować rury lub węże z materiału niepalnego.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia ze względu na cofanie się kondensatu. Kanał odprowadzający powietrze z urządzenia należy zainstalować pod lekkim kątem (spadek 1°).

Rury okrągłe

Zaleca się rury o średnicy wewnętrznej 150 mm.

Kanały płaskie

Przekrój wewnętrzny musi odpowiadać średnicy rur okrągłych.

Ø 150 mm ok. 177 cm^2

- Kanały płaskie nie powinny ostro zmieniać kierunku.
- W przypadku rur o innych średnicach należy zastosować taśmy uszczelniające.

Podłączenie do sieci elektrycznej

⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Odłączenie urządzenia od zasilania musi być możliwe w każdej chwili. Urządzenie można podłączyć wyłącznie do gniazda z uziemieniem, zainstalowanego zgodnie z przepisami.
Po zainstalowaniu urządzenia należy zapewnić swobodny dostęp do wtyczki przewodu zasilającego. Jeśli nie jest to możliwe, w stałej instalacji elektrycznej należy zamontować rozłącznik wielobiegunowy zgodnie z warunkami kategorii przepięciowej III i przepisami instalacyjnymi.
Jedynie osoba z uprawnieniami elektryka może dokonać stałej instalacji elektrycznej. Zalecamy zainstalowanie wyłącznika różnicowo-prądowego (wyłącznik RP) w obwodzie elektrycznym zasilania urządzenia.

⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Może to doprowadzić do uszkodzenia przewodu przyłączeniowego. Nie zaginać ani nie zaciskać kabla przyłączeniowego podczas instalowania.

Wymagane parametry przyłączy znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej we wnętrzu urządzenia, widocznej po wyjęciu filtra z węglem aktywnym.

Długość przewodu przyłączeniowego: ok. 1,30 m

Urządzenie spełnia wymogi WE w sprawie układów przeciwzakłóceniowych.

Podczas wszystkich prac montażowych należy odłączyć zasilanie urządzenia.

Instalacja

Przygotowanie do instalacji

- Zalecany jest minimalny odstęp 700 mm i maksymalny 1300 mm. Opary kuchenne są trudniejsze do wykrycia w miarę oddalania się od pola grzewczego.
- Zamontować okap centralnie nad płytą grzewczą, aby zapewnić optymalne odprowadzenie spalin.
- Miejsce instalacji musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było bez przeszkód dotrzeć do urządzenia.

Sprawdzenie sufitu

- Sufit musi być płaski, poziomy i odznaczać się dostateczną nośnością.
- Maks. ciężar urządzenia wynosi około **40 kg**.

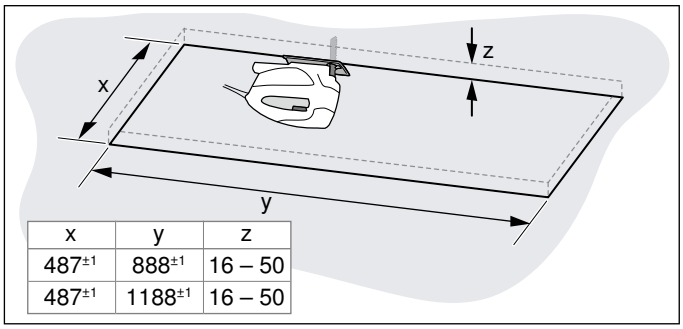
Wskazówki

- Sprawdzić obszar wycięcia pod kątem istniejącego ułożenia kabli innych urządzeń.
- W celu zamocowania okapu zastosować odpowiednie rusztowanie podtrzymujące, które będzie zamontowane na stałe w stropie betonowym.
- Urządzenia nie można montować bezpośrednio w płytach gipsowo-kartonowych (lub w innych lekkich materiałach budowlanych) stanowiących elementy konstrukcyjne sufitu podwieszanego.
- W celu przeprowadzenia prawidłowego montażu użyć wystarczająco stabilnego materiału, który jest dostosowany do uwarunkowań techniczno-budowlanych i ciężaru urządzenia.

Przygotowywanie płyty

Należy zapewnić stabilność konstrukcji również po wykonaniu niezbędnych wycięć.

1. Przykryć płytę grzewczą, aby uniknąć uszkodzeń.
2. Wykonać wycięcie w płycie.



x	y	z
$487^{\pm 1}$	$888^{\pm 1}$	16 – 50
$487^{\pm 1}$	$1188^{\pm 1}$	16 – 50

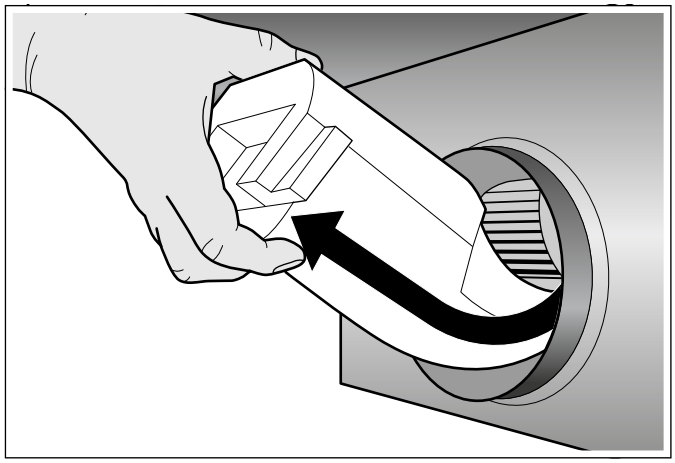
3. Po wykonaniu wycięć usunąć wióry.

Montaż urządzenia

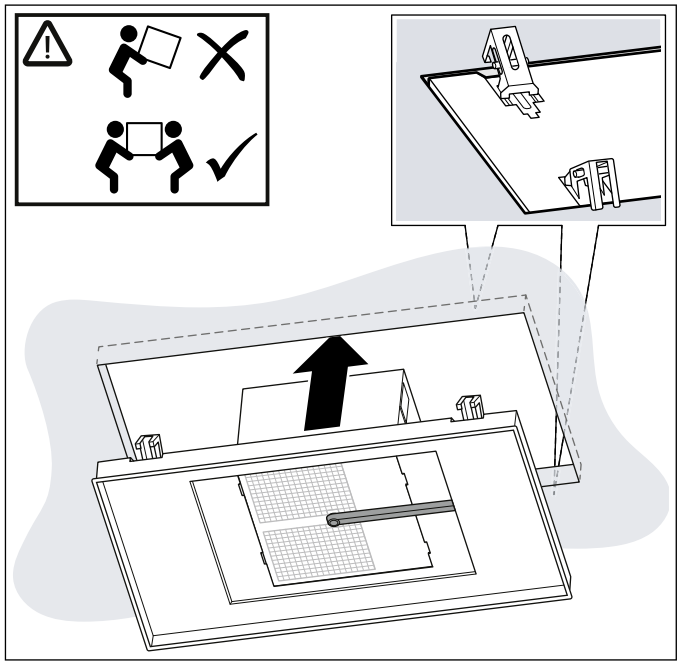
⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo obrażeń!
Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo zranienia!
Niebezpieczeństwo zakleszczenia podczas otwierania i zamykania zawiasów. Nie dotykać ruchomych elementów zawiasów.

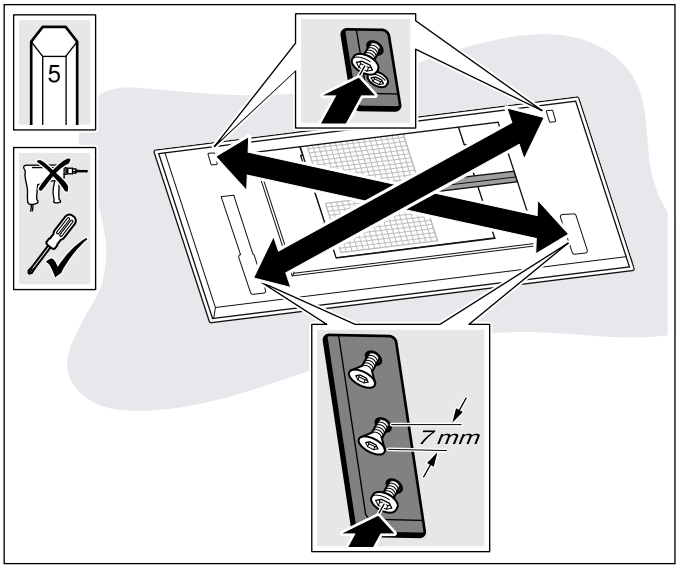
1. Lekko podnieść zabezpieczenie transportowe i ostrożnie wyciągnąć pod kątem do góry.



2. Usunąć wszelkie pozostałości styropianu z wnętrza urządzenia.
3. Wyjąć filtr przeciwtłuszczowy.
4. Urządzenie włożyć całkowicie w wycięcie, zwracając uwagę na słyszalne zablokowanie elementów mocujących.



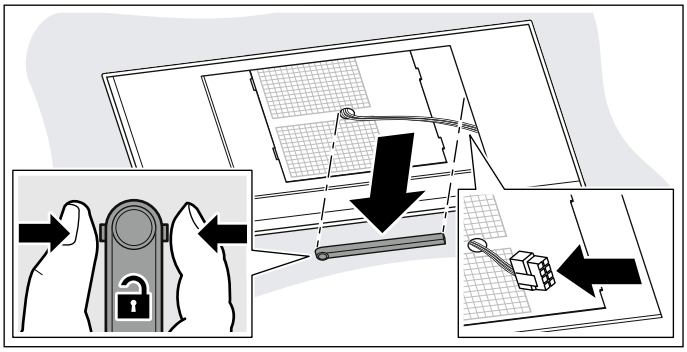
5. Ostrożnie wkręcić po śruby znajdujące się po przekątnej.
   Wskazówka: Dokręcać śruby stopniowo, aby zapobiec przechylaniu się urządzenia w wycięciu.



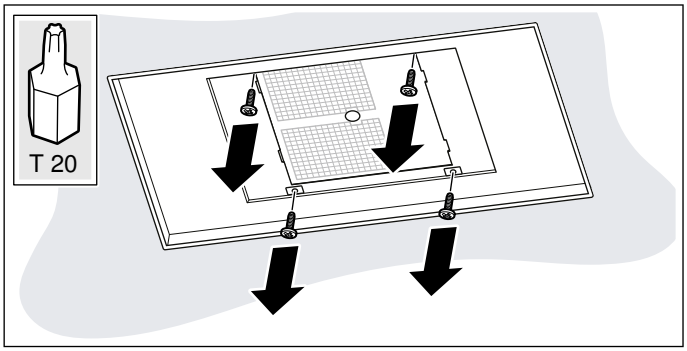
6. Ostrożnie dokręcać kolejne śruby, aż urządzenie znajdzie się w jednej płaszczyźnie z płytą.
   Wskazówka: Nie dokręcać zbyt mocno śrub, aby nie uszkodzić urządzenia.

Podłączanie urządzenia

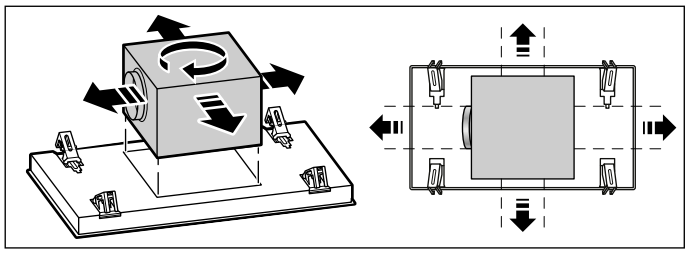
1. Nacisnąć z boku i zdjąć kanał kablowy.



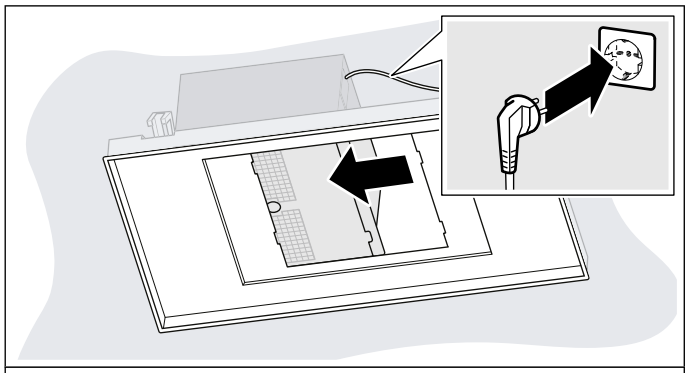
2. Odłączyć kabel w wyznaczonym miejscu.
3. Odkręcić przeciwległe śruby, aby poluzować skrzynkę wentylatora.

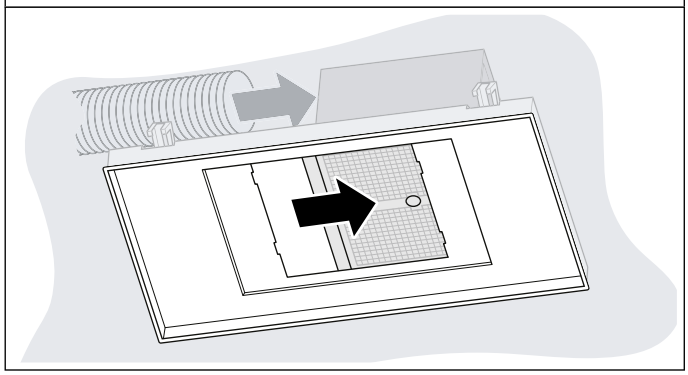


4. Skrzynkę wentylatora ustawić we właściwej pozycji w zależności od sytuacji montażowej.

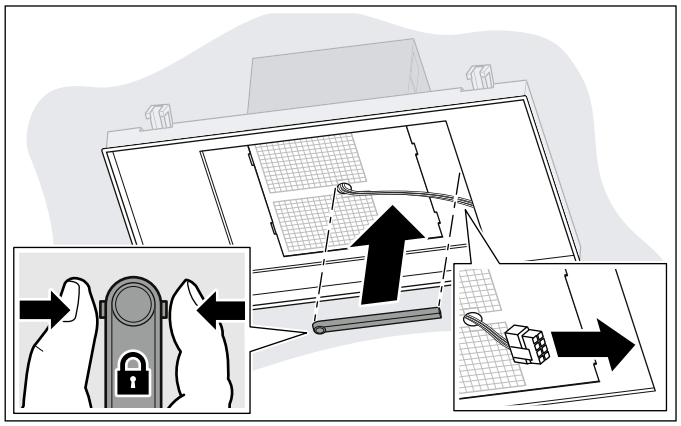


5. Przesunąć skrzynkę wentylatora na bok i podłączyć zasilanie.





6. Przesunąć skrzynkę wentylatora na drugą stronę i wykonać połączenia rurowe.
7. Umieścić skrzynkę wentylatora na środku i przykręcić ją.
8. Połączyć kable.



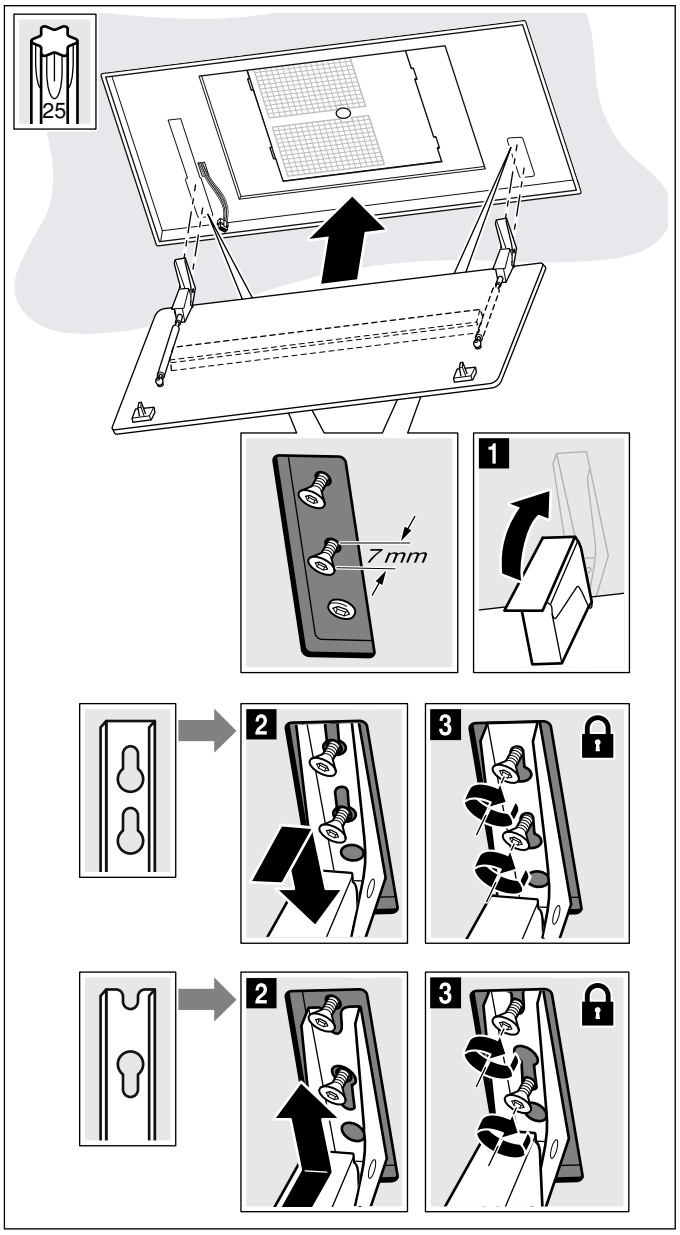
9. Kanał kablowy, nacisnąć z boku, nałożyć i zatrzasnąć.

Montaż pokrywy filtra

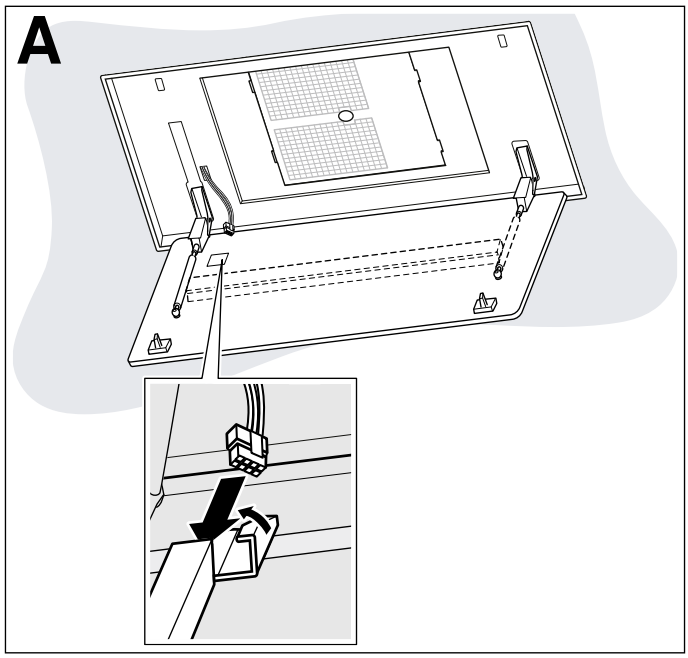
⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo obrażeń!
Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

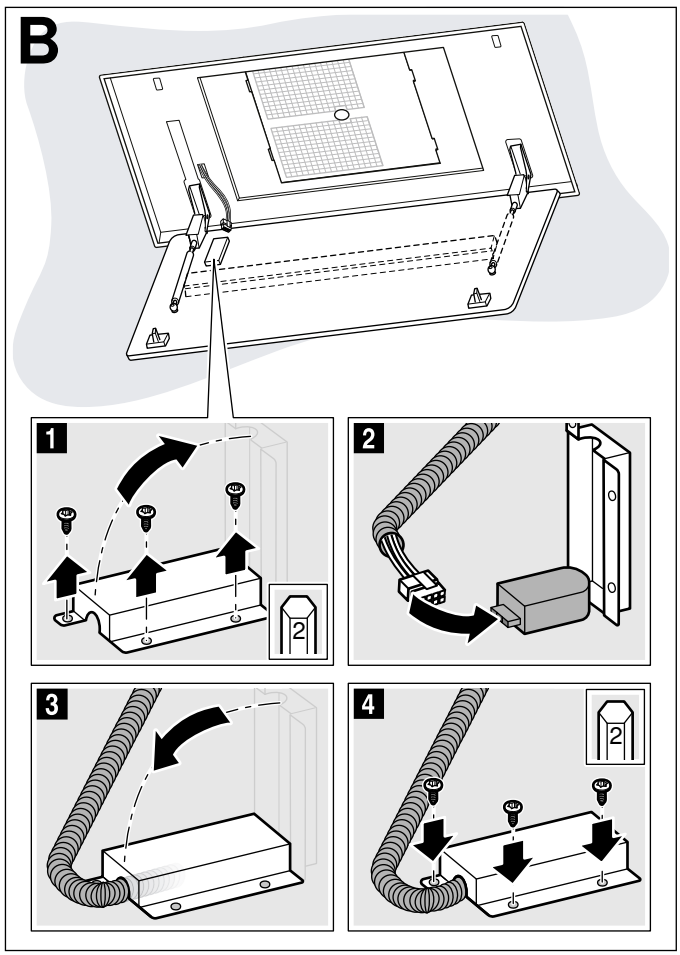
⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo zranienia!
Niebezpieczeństwo zakleszczenia podczas otwierania i zamykania zawiasów. Nie dotykać ruchomych elementów zawiasów.

1. Otworzyć zawiasy pokrywy filtra.
2. Zamocować pokrywę filtra na przeznaczonych do tego celu śrubach i w zależności od otworu na klucz przesunąć ją do tyłu/do przodu w zwężenie.
3. Dokręcić śruby mocujące zawiasy.



4. Podłączyć przewód, w zależności od wariantu urządzenia A lub B.





Wskazówka: Blaszana osłona ma ostre krawędzie. Chronić pokrywę filtra przed zarysowaniami.

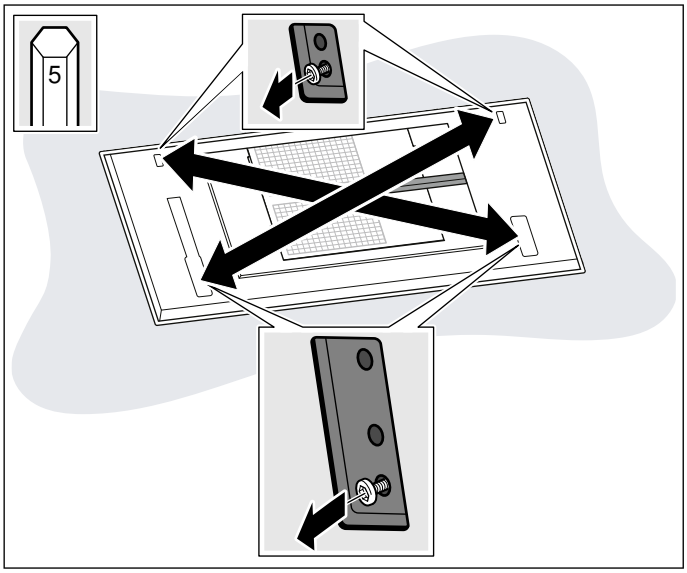
5. Włożyć metalowy filtr przeciwtłuszczowy.
6. Pokrywę filtra odchylić do góry i zatrzasnąć.

Demontaż urządzenia

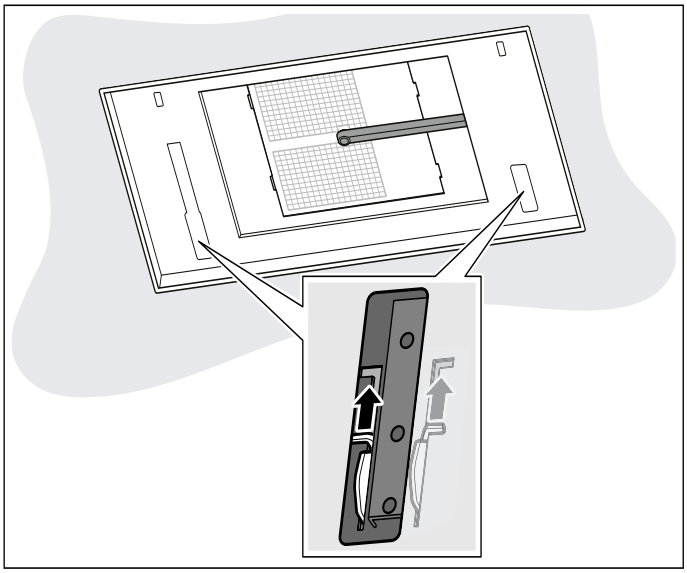
⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo obrażeń!
Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo zranienia!
Niebezpieczeństwo zakleszczenia podczas otwierania i zamykania zawiasów. Nie dotykać ruchomych elementów zawiasów.

1. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
2. Opuścić pokrywę filtra.
3. Wyjąć metalowy filtr przeciwtłuszczowy.
4. Nacisnąć z boku i zdjąć kanał kablowy.
5. Wykręcić śruby zawiasów na ok. 7 mm.
   Wskazówka: Nie odkręcać śrub całkowicie!
6. Wyczepić i zdjąć pokrywę filtra.
7. Odkręcić śruby skrzynki wentylatora, zdemontować połączenia rurowe i wyciągnąć wtyczkę. Następnie ponownie przykręcić skrzynkę wentylatora.



8. Przesunąć zasuwę demontującą do wewnątrz, aby poluzować elementy mocujące.



9. Powoli opuścić ukośnie urządzenie.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München
GERMANY

siemens-home.bsh-group.com

Wyprodukowano przez BSH Hausgeräte GmbH na warunkach licencji na korzystanie ze znaku towarowego Siemens AG

9001370635
980613